



KATAVASIA OF THE BIRTH OF THE THEOTOKOS

Chanted instead of "It is Truly Right"
on September 8th and on the Wednesday of Mid-Pentecost

Plagal Fourth Mode

adapted from Hourmouziou Hartophylax (1780-1840)
the Music Reformer and Composer
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

ᾠχος λ π δι Νη

χ 80



(Δ) (N)
ir - gin - - - i - - - - - ty is a state

(Δ) (N)
al - - - i - en to moth - - - - ers, and child-

birth³ is for - - eign^(N) to those who are

vir - - - - gins. But in you, The - o - - to - -

kos, have both of these^(M) been ac - - - com - - - -

plished. And there-fore we of ev - - - 'ry race on

earth un - ceas - - ing - ly pro-nounce you

blest.

γ

χειρ χορηγίς χαροσύνη,
ένός των εφερετών της νέας
μεσιμής μεθόδια . σο ηη ηη



KATAVASIA OF THE EXALTATION OF THE PRECIOUS CROSS

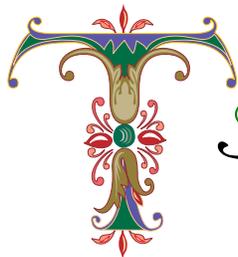
Chanted instead of "It is Truly Right"
on September 14th

Plagal Fourth Mode

adapted from Hourmouziou Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

ⲗ 80

ⲛⲗⲟⲥ ⲗ ⲛⲓ ⲛⲉ



(N) he - o - to - - - kos, you are mys - - - -

(Δ) tic - al par - - - - - a - - - - - dise, ⲗ for with -

(Π) out hus-band - - ry you have blos - - - - - somed

(Δ) Christ, ⲗ by Whom the ver - y life - ⲗ bear - ing tree

(Π) of the Cross in thē earth has been

(N) plant - - - ed. ⲗ As it is now ex - - alt - - -

ed, we a - - -dore _____ Him _____ there - - - by and _____
 you _____ we mag - - - - -ni - - - - -fy. _____

(Note: The image shows musical notation with various symbols and accents above the text. Green symbols include (Γ), (Δ), (Π), (N), (Δ↓), and (M). Red symbols include a cross-like symbol and a symbol resembling a cross with a dot. A red '3' is written below the 'fy.' part of the second line.)



Q: Many times, when I chant, I feel myself being puffed up.

When this happens, how should I confront the thoughts?

A: When the heart becomes puffed up during psalmody, remember that it is written: “Let not them who embitter Him be exalted in themselves.” (Ps. 65:7) Embittering Him is when we sing without understanding (Ps. 47:7) and without the fear of God. If you examine yourself to see if your thoughts are wandering during psalmody, you will definitely find that they have been wandering and you are angering God.

—Sts. Barsanuphius and John



KATAVASIA OF THE ENTRANCE OF THE THEOTOKOS

Chanted instead of "It is Truly Right"
on November 21st

Fourth Mode

adapted from Hourmouziou Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

7
χ 80

Ἦχος Γτος Βδ
λ

6
λ



(B)

ee - ing how the Vir - gin en - - - tered the Ho -

- - - ly of Ho - lies the An - - gels were

struck with a - maze - ment be - hold - - - - ing the en - - try

of the all - - - pure one



(B)

ow let no un - in - - i - - - ti - a - - - ted hand

ap - proach the liv - ing Ark of God to touch



 it. Rath - - - er let be - - - liev - ers' lips sing out



 in ex - ul - - - ta - - - - tion the An - - -



 - - gel's sal - - - - u - ta - - - tion un - ceas - - ing - - ly



 to the The - o - to - kos and cry out: tru -



 - - - - ly do you sur - - pass all cre - - a - - -



 tion, O spot - - less Vir - - gin.

*Just as the angels stand with great fear
and chant their hymns to the Creator,
likewise should we stand in psalmody.*

—St. Ephraim the Syrian

par - - a - - dox - - ic - al _____ mys - - 'try. _____ For, be -

- hold, _____ the _____ grot - - to _____ is _____ heav - - - - -

- en; che - ru - - - - - bic _____ throne _____ is _____ the _____ Vir - - - - -

gin; _____ the man - - ger _____ a _____ grand _____ space

in which _____ Christ our _____ God, _____ the un - - con - - tain -

- a - - ble _____ re - - clined _____ as _____ a babe; _____

_____ Whom _____ in _____ ex - tol - - - - - ling _____ do _____ we _____ mag - - - - -

- ni - - - - - fy. _____





KATAVASIA OF THE NATIVITY FROM THE IAMBIC CANON

Chanted instead of "It is Truly Right"
on December 26th

First Mode

adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Ἦχος ♩ Πά

χ̣ 80

π
9



(□) a - - gi and _____ Shep - - - herds_ came_

to _____ wor - ship _____ the _____ Mes - - si - - - ah _____

Who was born_ in_ Beth - - le - - - hem, _____ the cit - - -

- - y _____ of _____ Da - - - - vid. _____

(□) as - - i - er _____ for _____ us _____ is _____ from_

__ fear__ to__ love__ si - - - - lence, free of

an - y__ per - - - il__ as__ it__ is, O__

__ Vir - - - gin, where - as to weave__

stir - - - - ring__ hymns__ out__ of__ long - -

- - - - ing__ in earn - - - - est__ is__

__ dif - fi - - - cult;__ there - - fore,__ O__ Moth - -

- - - er, give__ us__ strength__ to__

__ match__ our__ vo - -

li - - - - - tion. we pray__ you. 4

__



KATAVASIA OF THEOPHANY

Chanted instead of "It is Truly Right" on January 6th

Second Mode

adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

7̄ 80

Ἦχος Β̄



(B) (Π) (B) 4
my soul mag - ni - fy her _____ who_

(K) (B) 4
is _____ great - er in _____ hon - - or than_ thē_ ar - -

mies _____ of _____ heav - - - - en.

(B) (M) (B) 4
v - 'ry tongue _____ is _____ dumb - found - - - - ed

(Π) (B) 4
to ex - - - tol as _____ is _____ wor - - - - - thy



a su - per - mun - - dane__ mind__ is diz - zied__ prais - ing__ you__



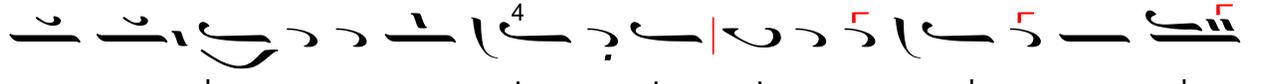
with__ hymns__ O__ The - - - o - to - - - -



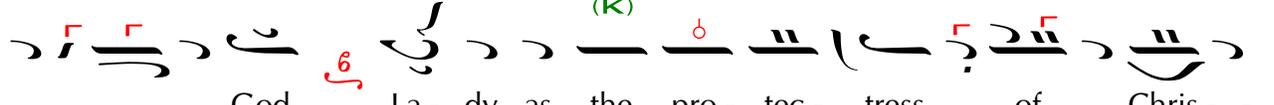
kos. None - the - less ac - cept our__ faith,__ since__ you



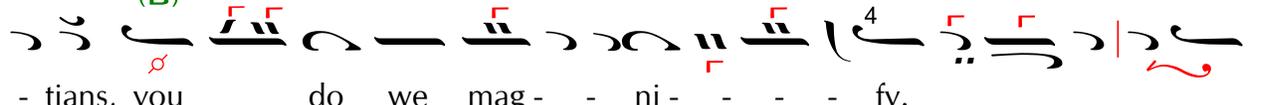
are full__ of good - - - - ness, for you__ have__



seen our long - - - - ing__ in - spir - - - ed__ by__



God. La - dy as the pro - tec - tress__ of__ Chris - -



- tians, you__ do we mag - - ni - - - - fy.



Dis orat qui cantat.

He who chants prays twice.



KATAVASIA OF THEOPHANY FROM THE IAMBIC CANON

Chanted instead of "It is Truly Right"
on January 7th

Plagal Second Mode

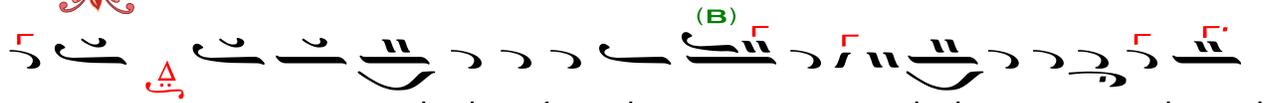
adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

ⲗ 80

ⲛⲁⲓⲟⲥ ⲗ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ



(B) 
my soul__ mag - ni - - - fy____ thē ev - - -

(B) 
- er - vir - gin Maid, who__ from the curse____ hath____ re - deemed__


____ us.

(Δ) (B) (M) (B) 
____ all____ spot - - less__ Bride, __ sur-pass - - ing com -

(Δ) 
- - - pre - - hen - - - - - sion____ are____ the____ won - -



ders _____ of _____ your child - - birth, bless - - - ed_

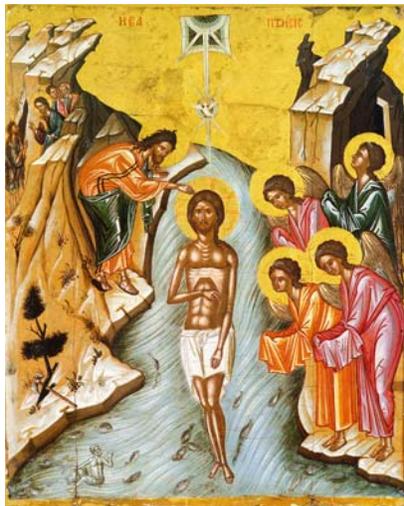
_____ Moth - - - - - - -er! Through you ob - tain - - - - ing _____

_____ com - pre - hen - sive _____ sal - va - - - - - - - tion, _____

_____ we bring _____ you _____ a gift in strik - ing _____ up _____ this _____

_____ wor - - thy _____ hymn of _____ grat - - - - i - - tude _____

to _____ you _____ our _____ Ben - - e - - - - - fac - - - - - tress _____





KATAVASIA OF THE MEETING IN THE TEMPLE

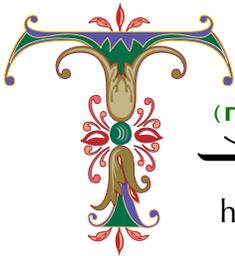
Chanted instead of "It is Truly Right" on February 2nd

Third Mode

adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

χ̄ 80

Ἦχος Γα



he - o - to - - - - - kos, as _____ the _____

hope _____ of _____ us Chris - - - - tians, one _____ and _____

all, Guard and shel - - - - - ter and _____ pro - -

tect _____ those _____ who put _____ their hope _____

in _____ you.



O ^(N) be - liev - - ers, come_ let ^(Γ) us ^(N) per - - - ceive a ^(Γ) _____

type. _____ in the law, _____ and the _____ shad - - - ow _____

_____ and ⁴ _{2 9} the _____ let - - ter. Ev - 'ry male that _____

o - - pens the _____ womb _____ shall be _____ ho - - - - ly _____

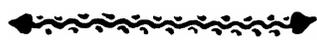
_____ to _____ God. ⁴ _{2 9} So the _____ un - o - - - - rig - -

^(Γ) i - nate _____ Fa-ther's first-born Log - - - - - gos _____ and _____

_____ Son _____ Who is the first - - born _____ of _____ the _____

^(M) ^(K) _♀ Moth - - - - - er _____ who _____ knew _____ not _____ ^(Γ)

^(N) man do _____ we _____ mag - - ni - - fy. ³ ₃ ^(M) _____





KATAVASIA OF THE ANNUNCIATION

Chanted instead of "It is Truly Right"
on March 25th

Fourth Mode

adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

7
χ 80

Ἦχος ἑσπερινός Β΄
λ



(B)

n - nun - ci - ate, _____ O earth, ti - -

6
λ

- dings of _____ great _____ joy; ^Δ O heav - - ens, _____ praise

God's _____ glo - - - - ry _____

6
λ

Now let no un-in - - i - - - ti - a - - - ted _____ hand _____

_____ ap - proach _____ the liv - ing Ark _____ of _____ God to _____ touch _____

6
λ

⁴ it. ⁶ Rath - - - er let be - - - liev - ers' lips sing ^(N) out
^(B)
 in ⁴ ex - ul - - - ta - - - - tion ⁶ the ^(N) An - - -
^(B)
 - - gel's sal - - - - u - ta - - - tion un - ceas - - ing - - ly ⁶
^(B)
 to the The - o - to - kos ^(B) and cry ^(B) out: ⁹ Re - -
^(Δ)
 joice, ^(M) Maid - en full of ^(B) grace; the ^(M) Lord ^(B) is with
³
 you. ⁶





KATAVASIA OF LAZARUS SATURDAY

Chanted instead of "It is Truly Right"
on Lazarus Saturday

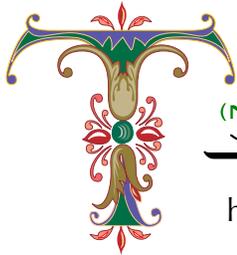
Plagal Fourth Mode

adapted from Hourmouzius Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Ἦχος λ̣ ρ̣ δ̣ Νη

ⲗ̣ 80

γ̣
δ̣



he pure The - o - to - - - kos who in her

womb con - ceived the di - - vine fire

with - out be - - ing burned, let us hon - or

glo - - rious - ly, O peo - - - - ples, mag - - ni - fy - -

- - ing her with nev - - er - - si - - lent hymns.



KATAVASIA OF PALM SUNDAY

Chanted instead of "It is Truly Right"
on Palm Sunday

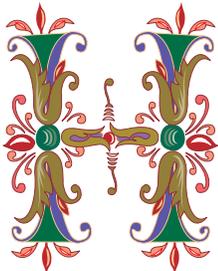
Fourth Mode

adapted from Thrasylvoulos Stanitsas (1910-1987)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

80

Ἦχος Γτος Βδ
λ

6
λ



(B) e is God, (Π) He is (N) (Π) Lord, and
 (M) He ap - - peared to us. (Δ) π q O Chris - - tians, (B) or - dain a
 (Π) (M) (B) 4 (Π) feast, and with ex - - ult - ant joy 6 λ come and
 (N) (Π) (M) (N) (Π) π q let us mag - - ni - - fy the Christ wav - - - ing our
 (B) palm - - - leaves Δ and branch - - es, (Π) cry - - ing a - loud



 _____ in _____ hymns: "Bless - - - - - ed _____ is _____ the _____



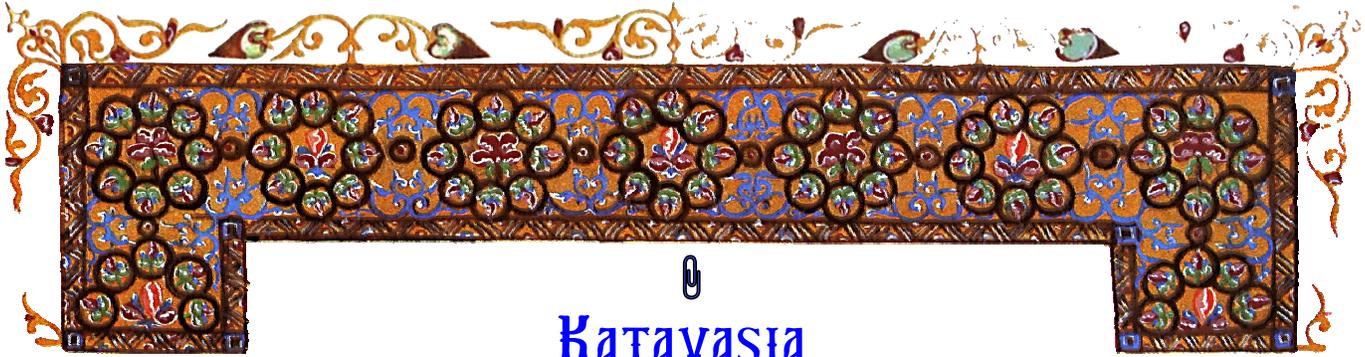
 One _____ who _____ comes in the name _____ of _____ the _____ Lord _____ our _____



 Sa - - - - vior." _____

6
λ





KATAVASIA OF PASCHA

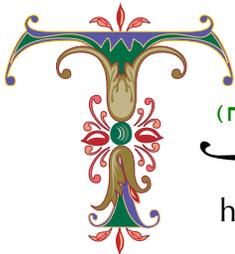
Chanted instead of "It is Truly Right"
on Holy Pascha

First Mode
adapted from Peter Manuel of Ephesus (d. 1840)
the first typographer of Byzantine music
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

80

Ἦχος Πά

π
9



(□)

he An - - gel_ cried_ a - - loud_ to_

(K)

the_ La - - dy full_ of_ grace: Re - joyce, O_

(Δ)

(□)

pure_ Vir - - - gin; and a - gain_ I say,

(K)

Re - - - joyce; Your Son_ has res - ur - rec - - - - - ted_

(□)

(Δ)

(□)

from the grave_ on_ the third_ day.

π
9

B
(Π) e il - lu - - mined, _____ il - - lu - - - mined _____ π ρ O

New _____ Jer - - - - u - - - - - sa - - - - lem; _____ π ρ (Κ) for

the glo - - - - ry (Δ) of _____ the (Κ) Lord has a - ris - (Π)

- - en o - - ver _____ you. π ρ Dance _____ now for _____

π ρ joy, _____ π ρ O Zi - - - - on, _____ and _____ ex - - - - ult. π ρ

(Κ) π ρ And _____ you _____ and you _____ be _____ mer - - - - (Δ)

(Κ) π ρ ry, _____ O (Δ) pure The - o - to - - - - - kos, _____ π ρ (Κ) at the

a - ris - - - - - ing _____ π ρ of _____ the _____

_____ One _____ you _____ bore. _____ π ρ (Ζ) (Π)





KATAVASIA OF PASCHA

Chanted instead of "It is Truly Right"
on Holy Pascha

First Mode

adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
the Presiding Protopsaltis of Thessaloniki
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Ἦχος ᾠ̇ Πα̇

χ̇ 80

π̇
9

T he An - - gel cried _____ a - - - loud _____ to the

_____ La - - dy full _____ of _____ grace: _____

Re - joice, _____ O _____ pure _____ Vir - - - - - gin; _____

and _____ a - - gain I _____ say _____ Re - - - - - joice, _____ your

Son _____ has _____ res - - - ur - rec - - - - -

(Note: The above text is accompanied by musical notation in the original image, including neumes and various symbols like (Π), (Δ), (Κ), (Ν), and (Μ).)

(Π) (M) (Π)
 ted from the grave on the third

⁴
 day. π ϩ

B (M) (Π) (N) (Π)
 e il- lu- - - mined, il- lu- - - mined, O

⁴ π ϩ | (K) (Δ)
 New Jer- u- - - sa - - - lem; for the glo - - ry of

(Π) (M)
 the Lord has a - - ris - - en o - - - - ver

⁴ π ϩ | (Π)
 you. Dance now for joy, O

(Δ)
 Zi- on, and ex - - - ult. Δ | ⁴ π ϩ |
 And you be

(Π) (Δ)
 mer - - - ry, O pure The - - - o - - to -

(Π) ⁴ π ϩ | (N) (Π)
 - - - - kos, Δ | Χ at the a - - - ris - - ing of the

⁴ π ϩ | (Π)
 One you bore. π ϩ



KATAVASIA OF THOMAS SUNDAY

Chanted instead of "It is Truly Right"
on Thomas Sunday

First Mode

adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Ἦχος ᾠὴ Πά

80

π
9

Υ (Π) (Δ) (Κ) (Π)
ou the bright - - - ly shin - ing lan - - - - - tern

(Μ)
and Moth - - er of our God,

(Ζ) (Π)
π 9 the con - spic - - - u - - ous glo - - ry, π 9 you

are su - pe - - - - - ri - or to all cre - -

(Δ) (Π) (Δ) (Π)
a - - - - - tion. π 9 We hymn you

(Ζ) (Π)
and mag - - - - - ni - - - - - fy. π 9



KATAVASIA OF THE SUNDAY OF THE PARALYTIC

First Mode

adapted from Thrasylvoulos Stanitsas
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Ἦχος ᾠ̇ Π̇α

80

π̇
9

I (□) he An - - gel cried (K) a - - loud (□) to the

La - - - - dy full of

4 grace: π̇9 Re - joice, (Z) O (Δ) pure (□) Vir - - - - gin; and

a - - - - - gain (Δ) I shall (□) say, Re - -

4 joy; π̇9 Your Son has res - ur - rec - - - - - ted (□) from

the grave on the third day. π̇9

W^(Π)ith one _____ voice, O Vir- - - gin,^(N) we^(Π)

the _____ be - - liev - - ers call you _____ blest.⁴ _____

re - joice,^(K) You the _____ Lord's _____ gate; ^(Δ) cit - -

y _____ an - - - i - - - mate, _____ re - - joice. _____ La - -

- - - dy, _____ re - - joice, _____ for _____ to - day _____ the _____

light _____ of _____ the _____ res - ur - - rec - - - tion _____

from the _____ dead _____ of _____ the _____ Son _____ Whom You _____

have _____ borne, _____ has _____ shone _____ on _____ us. _____

π ρ





KATAVASIA OF THE SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN

Chanted instead of "It is Truly Right"
on the Sunday of the Samaritan Woman

First Mode
verse adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
katavasia adapted from Chrysanthos Theodosopoulos (1920-1988)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Ἦχος ᾠ̇ Πα̇

λ̇ 80

π̇
q̇

T he An - - gel cried _____ a - - - loud _____ to the

_____ La - - dy full _____ of _____ grace: _____

Re - joice, _____ O _____ pure _____ Vir - - - - - gin; _____ and

_____ a - - gain I _____ say _____ Re - - - - - joice, _____ Your Son _____

_____ has _____ res - ur - rec - - - - - ted _____

from the ^(M) ^(N) grave on the third ⁴ day. π ϩ

Be glad ^(N) and ex - ult - ^(N) - - - ant, ⁴ γ ϩ O di - vine ^(N)

gate ⁴ of the light. π ϩ For

your Son ^(Δ) name - ly ^(Δ) Je - ^(N) - - - - - sus, ⁴ hav - -

ing set with - ⁴ in the tomb, π ϩ rose

and ^(Δ) is shin - ^(Δ) - - - ing more bright - ^(N) - - - ly Δ ϩ than

sun, ^(N) and He has ful - ^(N) - - - ly il - lu - -

mined ^(Δ) all the faith - ^(N) - - - ful, Δ ϩ O La - - dy

full ^(N) of the grace ^(N) of

God. ^(N) ^(N) ⁴ π ϩ



KATAVASIA OF PENTECOST

Chanted instead of "It is Truly Right"
on the Sunday of Pentecost

Diatonic Grave Mode

adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Archimandrite Seraphim Dedes

Ἦχος βαρύς Ζω

70



ith - - - - out with - - out sus - - tain -

- - ing cor - - rup - - - tion you still con - ceived

- a child, and lent your flesh to the

Word and gen - er - - al Ar - - - tif - - -

i - - - - cer Moth - - - - er who knew no man,

O Vir - - gin The - - o - to - - - kos, re - cep - - -



 ta - - cle and ___ space ___ of ___  your un - - - con - tained and



 in - fi - - nite Cre - - a - - - tor, ___  you ___ do ___ we ___ mag - -

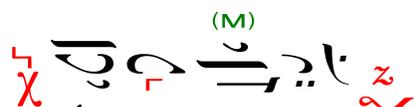


 - - - - - ni - - - - -   fy. 





* Alternate Ending:



 fy. 



and in - - - - - fi - - - - - nite Cre - a - - - - -

- - tor, you do we mag - - - - - ni -

- - - - - fy.

(Musical notation with neumes and rhythmic signs)





KATAVASIA OF PENTECOST FROM THE IAMBIC CANON

Chanted instead of "It is Truly Right"
on the Monday of the Holy Spirit

Fourth Mode

adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

7
χ 80

Ἦχος ἑσῶς Βδ
λ

6
λ



(B)

ueen ___ of all, ___ re - - joyce! boast of moth - ers ___

___ and ___ vir - - - gins; ⁶λ for there is no ___ flu - - ent, ___

(B)

no ___ el - - o - - - quent ___ speak - - er ⁶λ whose ___ words ___

(M)

(Π)

(B)

(M)

(Π)

___ have the ___ pow - - - er ___ wor - thi - ly ___ to ___ praise ___

(M)

(B)

(Δ)

⁴ you; ^π9 and ___ ev - 'ry mind ___ is ___ dazed when ___ on your ___

(B)

child - - birth ___ it ___ thinks; ^Δ hence ___ we ___ glo - ri - -

(Π) (M) (B) (M)

fy _____ you in _____ u - - - ni - - - son. _____



COMPOSERS OF BYZANTINE MUSIC



KATAVASIA OF THE TRANSFIGURATION

Chanted on August 6th instead of "It is Truly Right"

Plagal Fourth Mode

adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

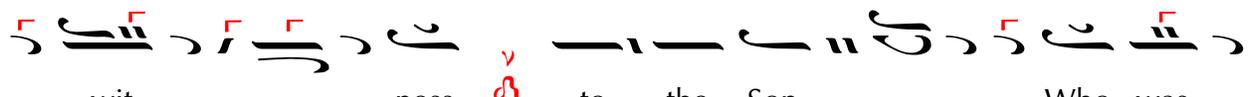
Ἦχος λ̣ ϣ̣ Νη

χ̣ 80



(N) 
ow _____ has been heard _____ what _____ was _____ un - - heard_


_____ of.  For the Fa-ther's_ voice in _____ glo - ry _____ now bears _____


_____ wit - - - - - ness  to the Son _____ Who was _____


born with - out fa - - - ther from _____ the _____ Vir - - - - gin 


that He him - self _____ is God _____ and _____ man _____ and the _____

(N) 
same un - - to the _____ a - - - - ges. _____ 



KATAVASIA OF THE TRANSFIGURATION

Alternate hymn* chanted instead of "It is Truly Right" on August 6th

Fourth Mode

adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

80

Ἦχος Γτος Βδ
λ



6
λ

(B) our child - - - - birth oc - - curred_ with - - out cor - -

rup - - - - - tion. For God__ it was, wear - - - ing__ flesh, -

who came forth from your vir - gin - al__ womb. For He ap -

- peared on earth and made His dwell - - ing a - - - mong

men. And there - fore you, O The -

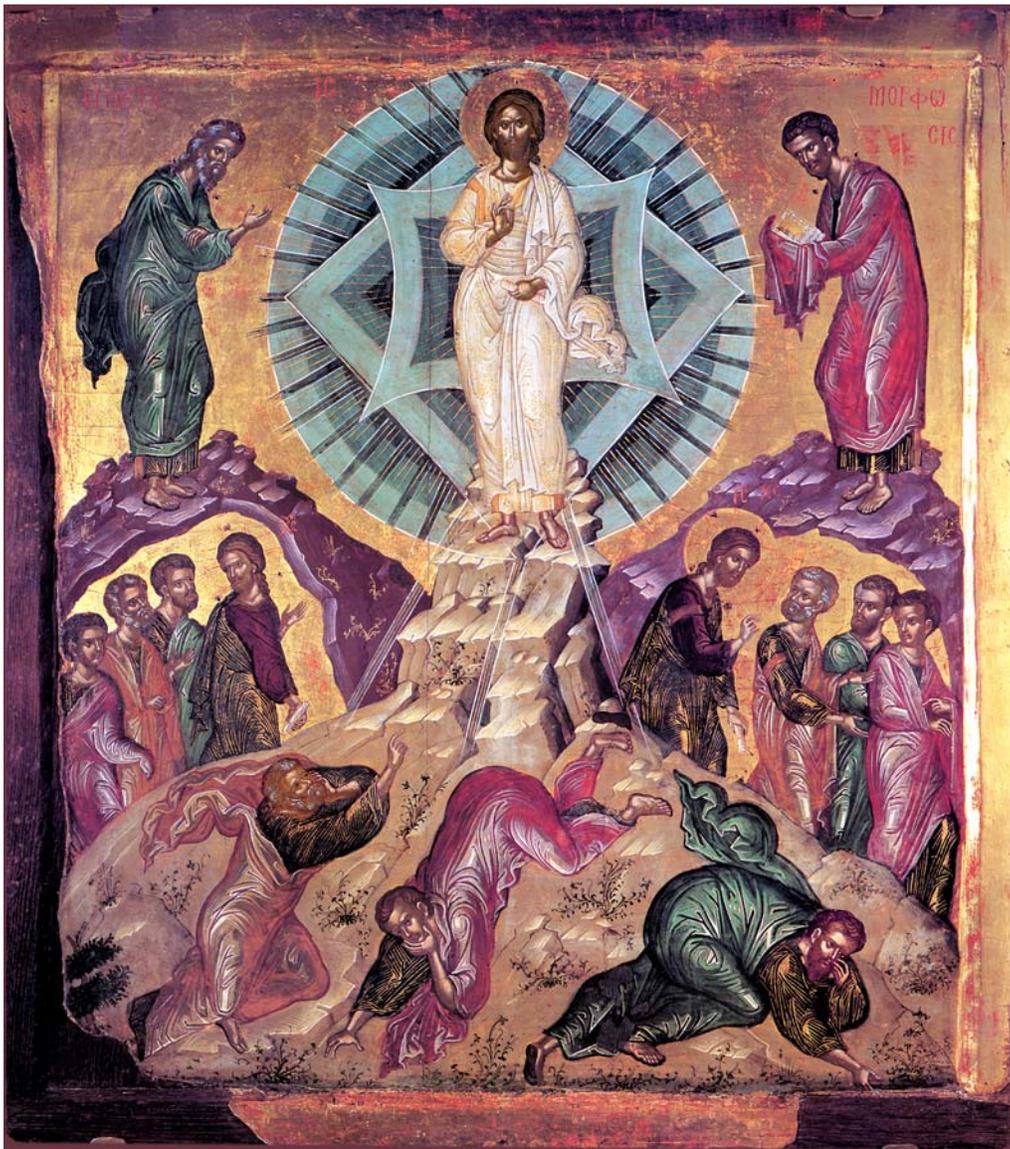
* According to the older rubrics, this is the hymn that should be chanted in the Liturgy on the day of the Transfiguration. However, the prevailing practice today on the Holy Mountain and in Greece is to chant the previous hymn on page 405 instead.

o - to - - kos we all mag - - - ni - - - fy.

(B)

ⲛⲓⲁⲓ

6
ⲛ



THE TRANSFIGURATION



KATAVASIA OF THE DORMITION OF THE THEOTOKOS

Chanted on August 15th
instead of "It is Truly Right"

First Mode

adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Ἦχος ♩ Πά

80

π
9



(M) (Π)
n ev - 'ry gen - - er - - - a - - - tion__ we

(Δ) (Π)
pro - - nounce__ you__ blest, O on - -

- - - ly__ The - - o - - - to - - - -kos. π
9

(M) (Π)
I n__ you__ the__ bounds of na - - - ture are__

4
__ de - - feat - - - ed, O un - - - de - - filed Vir - - -

gin__ pure. In vir - - gin - i - - ty__ child -
 - - - birth__ was__ ac - com-plished and death__ in - - tro -
 du - - - - ces__ life. You, af - - - - ter__ bear - -
 ing__ are vir - - - - gin and af - - - - ter
 dy - - - ing__ are__ liv - - ing. Moth - - - er__ of__
 __ God, ev - er__ save__ your in - - her - - - - it - - - -
 ance. _____

ⲡⲓⲛ

